

Sumário

PALAVRAS INICIAIS	2
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01	3
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01 – QUESTÕES	4
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02	5
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 - QUESTÕES.....	6
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01 – TRADUÇÃO LIVRE.....	7
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01 – QUESTÃO 66	10
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01 – QUESTÃO 67	12
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 – TRADUÇÃO LIVRE.....	13
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 – QUESTÃO 68	15
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 – QUESTÃO 69	17
PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 – QUESTÃO 70	20
PALAVRAS INICIAIS	22

PALAVRAS INICIAIS



Olá a todos!

É uma pena que a banca tenha cometido falhas que levaram ao cancelamento da prova.

Mas não vamos chorar o leite derramado. Vamos aproveitar o tempo e estudarmos para a prova que será já nos próximos dias.

Como dissemos em nossas aulas, a banca não tem o costume de cobrar questões de gramática (questões de pontuação, questões de acentuação, questões de ortografia, questões de sintaxe, etc.). Ela vem cobrando nos últimos anos questões de interpretação de texto. Vamos ver isso nos comentários que faremos das questões, logo adiante.

Não temos o gabarito oficial da prova (e provavelmente nunca teremos), mas acreditamos que nossos comentários, a seguir, contribuirão para que vocês, novamente, realizarem uma boa prova.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01**Subir el IVA de la carne para proteger el planeta**

Un organismo holandés propone aumentar el impuesto para que baje el consumo.

Patatas, carne y verdura conforman el sota, caballo y rey de la mesa holandesa. Las primeras son populares en todas sus variedades. Sin embargo, el elevado consumo cárnico (suma un 30% de la dieta) y lo contrario, la escasa presencia de vegetales en las comidas, se ha convertido en un problema nacional.

Así lo cree el Instituto para la Salud y el Entorno (RIVM, en sus siglas neerlandesas), que ha aconsejado al Gobierno en un informe subir el IVA de la carne para reducir su compra. “El lugar de centrarse en el ahorro energético aplicado al sector agrícola, el Ejecutivo debería evitar el desperdicio de comida y favorecer una producción sostenible, con menos emisiones de CO2, además de combatir la obesidad”, señala el estudio, titulado *¿Qué hay en nuestro plato?*

Aunque el RIVM subraya que la población (17 millones) está “sana en general, la mitad padece sobrepeso y un 13% tiene obesidad, sin olvidar que cada persona tira al año a la basura 47 kilos de comida”. El instituto científico aconseja no separar el binomio salud-entorno, pero tal vez las cifras agrícolas arrojen luz sobre los actuales hábitos alimentarios. Holanda es el segundo exportador mundial de frutas y verduras, después de Estados Unidos, y el primero de Europa. Y en 2016, el valor de estas ventas al exterior ascendió a 94.000 millones de euros.

Texto adaptado de El País-es, 01/027 2017, disponible en: https://elpais.com/elpais/2017/02/01/opinion/1485962049_028049.html

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01 – QUESTÕES

66. En el texto la expresión: “Sota, caballo y rey” hace referencia a:
- a) Las tres cartas del naipe holandés.
 - b) Los tres alimentos oriundos de la culinaria holandesa.
 - c) Los tres platos de la comida ordinaria holandesa.
 - d) Las tres cartas del naipe español que retratan en sus estampas legumbres, carnes y vegetales.
 - e) Los tres alimentos que componen la gastronomía holandesa en orden progresivo.
67. El Instituto para la Salud y el Entorno, ha aconsejado subir el IVA de la carne para:
- a) Espolear la compra de carne.
 - b) Disminuir la oferta de carne.
 - c) Reducir la compra de productos de origen animal.
 - d) Diezmar la adquisición de carne.
 - e) Ultimar el consumo de carne.

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02**Escândalo en Brasil: un golpe a la confianza en la industria cárnica**

El megaoperativo policial que desnudó la corrupción y la falla en los controles sanitarios provocó el cierre inmediato de grandes mercados y movió el tablero internacional.

Cuando todas las preocupaciones de la cadena de la carne local pasaban por aumentar los novillos que pueden abastecer el valioso mercado europeo, lograr que China compre carne con hueso y menudencias, y prender velas para que Trump no pulverice el regreso de la carne fresca argentina a su territorio, es decir, un momento de serenidad para el mercado, un inesperado golpe de timón vino a reordenar la jerarquía de todos los temas. La industria cárnica de Brasil, el mayor proveedor mundial de carne y pollos, sufre desde hace una semana su propio *Lava Jato*, que se dio en llamar operación *Carne Fraca* (débil, sin consistencia).

El resultado: las ventas de carne de Brasil cayeron de un promedio de US\$ 63 millones, en marzo de 2016, a US\$ 74.000, el martes, según el Ministerio de Desarrollo y Comercio Exterior. El pollo es el 5° rubro de exportación del gigantesco país y la carne bovina, el 9°. Entre ambos le ingresaron cerca de US\$ 13.000 millones en divisas el año pasado.

Miguel Gorelik, director de Valor Carne afirma que todavía hay mucha incertidumbre. "Puede haber un beneficio de cortísimo plazo, pero los problemas alimentarios nunca benefician a la industria". Los frigoríficos dicen que ya tienen más consultas desde los dos países que más carne argentina compran: China y Chile, que se llevaron el 36% y el 17% del total en 2016. Pero hay cautela. "China consume 6 millones de toneladas de carne, y le compra a Brasil 150.000, cerca de 2%", relativiza Gorelik.

Texto adaptado de La Nación- Argentina, 25/03 2017, disponible en: <http://www.lanacion.com.ar/1998384-escandalo-en-brasil-un-golpe-a-la-confianza-en-la-industria-carnica>

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 - QUESTÕES

68. Según el texto, la clausura de grandes mercados de la cadenas de carnes brasileñas se debió a una gran operación policial que:
- a) Despojó la corrupción y evidenció deficiencia en los controles sanitarios.
 - b) Acalló el soborno y constató imperfecciones en los controles sanitarios.
 - c) Desvendó fallos que acarrearón acciones fraudulentas.
 - d) Desanudó faltas en inspecciones de sanidad y desvendó cohechos escandalosos.
 - e) Desmanteló fraudes gracias a los fallos de control sanitario.
69. La cadena de carne argentina cuando estalla la operación *Carne Fraca*, pasaba por un periodo:
- a) Timorato y huidizo ante su agenda internacional.
 - b) Ordinario pero embrollado en su listado de prioridades.
 - c) De desdén y tranquilidad frente a los desafíos de los mercados internacionales.
 - d) Reticente ante posibles cambios en las políticas de exportación de carne.
 - e) De normalidad, pese al ajetreo del mercado internacional del momento.
70. De acuerdo con Miguel Gorelik, director de Valor Carne, los problemas del mercado alimenticio:
- a) Generarán beneficios en breve.
 - b) Preocupan porque el beneficio tendrá una duración cortísima.
 - c) En cualquier hipótesis, repercuten negativamente para la industria alimenticia.
 - d) Deben ser observados con cautela y con prejuicio.
 - e) Inquietan a los consumidores de carne.

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01 – TRADUÇÃO LIVRE**Subir el IVA de la carne para proteger el planeta**

Aumentar o IVA da carne para proteger o planeta

Un organismo holandés propone aumentar el impuesto para que baje el consumo.

Um organismo holandês propõe aumentar o imposto para que baixe o consumo.

Patatas, carne y verdura conforman el sota, caballo y rey de la mesa holandesa. Las primeras son populares en todas sus variedades. Sin embargo, el elevado consumo cárnico (suma un 30% de la dieta) y lo contrario, la escasa presencia de vegetales en las comidas, se ha convertido en un problema nacional.

Batatas, carnes e verdura fazem parte dos três pratos ordinários da mesa holandesa. As primeiras são populares em todas as suas variedades. Entretanto, o elevado consumo de carne (soma 30% da dieta) e o contrário, a escassa presença de vegetais nas comidas, se há convertido em um problema nacional.

Así lo cree el Instituto para la Salud y el Entorno (RIVM, en sus siglas neerlandesas), que ha aconsejado al Gobierno en un informe subir el IVA de la carne para reducir su compra. “El lugar de centrarse en el ahorro energético aplicado al sector agrícola, el Ejecutivo debería evitar el desperdicio de comida y favorecer una producción sostenible, con menos emisiones de CO2, además de combatir la obesidad”, señala el estudio, titulado *¿Qué hay en nuestro plato?*

Assim acredita o “Instituto para la Salud y el Entorno” (RIVM, em suas siglas holandesas), que há aconselhado o Governo em um informe a subir o IVA da carne para reduzir sua compra. “Em lugar de centrar-se na economia energética aplicada ao setor agrícola, o Executivo deveria evitar o desperdício de comida e favorecer uma produção sustentável, com menos emissões de CO2, além de combater a obesidade”, assinala o estudo, titulado “O que há em nosso prato?”

**Instituto para la Salud y el Entorno* = Instituto para a Saúde e para o Ambiente

Aunque el RIVM subraya que la población (17 millones) está "sana en general, la mitad padece sobrepeso y un 13% tiene obesidad, sin olvidar que cada persona tira al año a la basura 47 kilos de comida". El instituto científico aconseja no separar el binomio salud-entorno, pero tal vez las cifras agrícolas arrojen luz sobre los actuales hábitos alimentarios. Holanda es el segundo exportador mundial de frutas y verduras, después de Estados Unidos, y el primero de Europa. Y en 2016, el valor de estas ventas al exterior ascendió a 94.000 millones de euros.

Embora o RIVM destaque que a população (17 milhões) esteja "sadia no geral, a metade padece de sobrepeso e 13% tem obesidade, sem esquecer que cada pessoa joga por ano no lixo 47 quilos de comida". O instituto científico aconselha não separar o binômio saúde-ambiente, porém talvez os números agrícolas joguem luz sobre os atuais hábitos alimentares. A Holanda é o segundo exportador mundial de frutas e verduras, depois dos Estados Unidos, e o primeiro da Europa. E em 2016, o valor destas vendas para o exterior subiu para 94 bilhões de euros.

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01 – QUESTÃO 66

66. En el texto la expresión: “Sota, caballo y rey” hace referencia a:
- a) Las tres cartas del naipe holandés.
 - b) Los tres alimentos oriundos de la culinaria holandesa.
 - c) Los tres platos de la comida ordinaria holandesa.
 - d) Las tres cartas del naipe español que retratan en sus estampas legumbres, carnes y vegetales.
 - e) Los tres alimentos que componen la gastronomía holandesa en orden progresivo.

A questão pergunta a que se refere a expressão “**Sota, caballo y rey**” que aparece dentro do texto.

A princípio pode parecer uma questão difícil, mas ela é simples. Basta, interpretar o texto corretamente.

Notem que logo de cara na prova, a banca quis assustar os candidatos colocando uma expressão pouco utilizada nos textos de jornais e revistas, já que essa é uma expressão coloquial (não formal) utilizada no mundo dos cozinheiros.

“**Sota, caballo y rey**” é uma expressão utilizada para designar os três pratos da comida ordinária (comida do dia a dia). Esses três pratos são: a sopa, o cozido e a salada (*sopa, cocido y principio*).

Antes de analisar as alternativas, vamos colocar abaixo o segundo parágrafo do texto em que foi baseada a questão.

Patatas, carne y verdura conforman el sota, caballo y rey de la mesa holandesa. Las primeras son populares en todas sus variedades. Sin embargo, el elevado consumo cárnico (suma un 30% de la dieta) y lo contrario, la escasa presencia de vegetales en las comidas, se ha convertido en un problema nacional.

Notem que o texto está informando que “**patatas, carne y verdura**” (batata, carne e verdura) fazem parte de “**sota, caballo y rey**” da mesa holandesa.

Podemos até não entender o significado da expressão "**sota, caballo y rey**", mas podemos entender que batata, carne e verdura estão presentes nos pratos da mesa holandesa.

Então, agora, vamos analisar cada alternativa.

A alternativa **A** afirma que a expressão "**Sota, caballo y rey**" faz referência **as três cartas do naipe holandês**. Isso está errado. A palavra "**sota**" também serve designar uma carta do baralho espanhol, mas o texto fala sobre o aumento do IVA (tributo) da carne para proteger o planeta. O texto não tem nada a ver com as cartas de um jogo de baralho.

A alternativa **B** afirma que a expressão "**Sota, caballo y rey**" faz referência **aos três pratos oriundos da culinária holandesa**. Notem o seguinte, a expressão em questão é utilizada nas cozinhas para fazer referência a três pratos ordinários (sopa, cozido e salada), mas quem disse que esses pratos são oriundos (originários) da culinária da Holanda? Além disso, o texto não informa ou faz referência à origem de qualquer prato. Portanto, a alternativa está errada.

A alternativa **C** afirma que a expressão "**Sota, caballo y rey**" faz referência **aos três pratos da comida ordinária holandesa**. Aqui, para quem conhecia a expressão em questão poderia até haver um certo tipo de confusão. Mas notem que o texto está fazendo referência a ingredientes (batata, carne e verdura) e não a pratos. Logo, se a expressão se refere a ingredientes (produtos, alimentos) e não a qualquer prato em particular, a alternativa está errada.

A alternativa **D** afirma que a expressão "**Sota, caballo y rey**" faz referência **as três cartas do naipe espanhol que retratam em suas estampas legumes, carnes e vegetais**. Como dissemos na alternativa **B** o texto fala sobre o aumento do IVA (tributo) da carne para proteger o planeta. O texto não tem nada a ver com as cartas de um jogo de baralho. Alternativa errada.

A alternativa **E** afirma que a expressão "**Sota, caballo y rey**" faz referência **aos três alimentos que compõem a gastronomia holandesa em ordem progressiva**. Essa alternativa é a mais correta. Notem que o segundo parágrafo do texto em primeiro lugar cita "**patatas**", depois cita "**carne**", depois cita "**verdura**". A seguir, compara-os com "**Sota, caballo y rey**". Mais à frente, dentro do segundo parágrafo, seguindo a mesma ordem, informa que as batatas são populares em todas as suas variedades, que a carne tem um consumo elevado (soma 30% da dieta) e que os vegetais (verdura) tem presença escassa nas comidas. Notaram a ordem progressiva? Pois é, a ESAF tem dessas coisas.

A alternativa correta é a letra **E**.

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 01 – QUESTÃO 67

67. El Instituto para la Salud y el Entorno, ha aconsejado subir el IVA de la carne para:
- a) Espolear la compra de carne.
 - b) Disminuir la oferta de carne.
 - c) Reducir la compra de productos de origen animal.
 - d) Diezmar la adquisición de carne.
 - e) Ultimar el consumo de carne.

A questão quer saber para que o “*Instituto para la Salud y el Entorno*” há aconselhado aumentar o IVA da carne. Essa informação, para quem entendeu o texto, estava logo no primeiro parágrafo do texto. Vejam:

Un organismo holandés propone aumentar el impuesto para que baje el consumo.

O primeiro parágrafo informa que o um organismo holandês (“*Instituto para la Salud y el Entorno*”) propõe aumentar o imposto (IVA) para baixar o consumo da carne. Diante do que acabamos de verificar, basta confrontar isso com as alternativas.

A alternativa **A** afirma que o “*Instituto para la Salud y el Entorno*” há aconselhado aumentar o IVA da carne para **esporar (cutucar com espora) a compra da carne**. Isso está errado.

A alternativa **B** afirma que o “*Instituto para la Salud y el Entorno*” há aconselhado aumentar o IVA da carne para **diminuir a oferta de carne**. Isso está errado.

A alternativa **C** afirma que o “*Instituto para la Salud y el Entorno*” há aconselhado aumentar o IVA da carne para **reduzir a compra de produtos de origem animal**. Isso está correto. Notem que se reduzir a compra de carne, se reduz o consumo.

A alternativa **D** afirma que o “*Instituto para la Salud y el Entorno*” há aconselhado aumentar o IVA da carne para **dizimar (destruir) a aquisição de carne**. Isso está errado. Não se quer acabar com a aquisição de carne, se quer diminuir o consumo.

A alternativa **E** afirma que o “*Instituto para la Salud y el Entorno*” há aconselhado aumentar o IVA da carne para **matar o consumo de carne**. Isso está errado. Não se quer acabar com a aquisição de carne, se quer diminuir o consumo.

A alternativa correta é a letra **C**.

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 – TRADUÇÃO LIVRE

Escándalo en Brasil: un golpe a la confianza en la industria cárnica

Escândalo no Brasil: um golpe na confiança na indústria da carne

El megaoperativo policial que desnudó la corrupción y la falla en los controles sanitarios provocó el cierre inmediato de grandes mercados y movió el tablero internacional.

A megaoperação policial que revelou a corrupção e a falha nos controles sanitários provocou o fechamento imediato de grandes mercados e moveu o tabuleiro internacional.

Cuando todas las preocupaciones de la cadena de la carne local pasaban por aumentar los novillos que pueden abastecer el valioso mercado europeo, lograr que China compre carne con hueso y menudencias, y prender velas para que Trump no pulverice el regreso de la carne fresca argentina a su territorio, es decir, un momento de serenidad para el mercado, un inesperado golpe de timón vino a reordenar la jerarquía de todos los temas. La industria cárnica de Brasil, el mayor proveedor mundial de carne y pollos, sufre desde hace una semana su propio *Lava Jato*, que se dio en llamar operación *Carne Fraca* (débil, sin consistencia).

Quando todas as preocupações da cadeia da carne local passavam por aumentar os novilhos que pudessem abastecer o valioso mercado europeu, por conseguir que a China comprasse carne com osso e miudezas, e por acender velas para que Trump não pulverizasse o retorno da carne fresca argentina para seu território, é dizer, um momento de serenidade para o mercado, uma inesperada mudança de direção veio a reordenar a hierarquia de todos os temas. A indústria da carne do Brasil, o maior provedor mundial de carne e frangos, sofre há uma semana seu próprio Lava Jato, que se deu chamar Operação Carne Fraca (débil, sem consistência).

El resultado: las ventas de carne de Brasil cayeron de un promedio de US\$ 63 millones, en marzo de 2016, a US\$ 74.000, el martes, según el Ministerio de Desarrollo y Comercio Exterior. El pollo es el 5° rubro de exportación del gigantesco país y la carne bovina, el 9°. Entre ambos le ingresaron cerca de US\$ 13.000 millones en divisas el año pasado.

O resultado: as vendas de carne do Brasil caíram de uma média de US\$ 63 milhões, em março de 2016, para US\$ 74.000 na terça-feira, segundo o Ministério do Desenvolvimento e Comércio Exterior. O frango é o 5º título de exportação do gigantesco país e a carne bovina, o 9º. Entre ambos ingressaram cerca de US\$ 13 bilhões em divisas no ano passado.

Miguel Gorelik, director de Valor Carne afirma que todavía hay mucha incertidumbre. "Puede haber un beneficio de cortísimo plazo, pero los problemas alimentarios nunca benefician a la industria". Los frigoríficos dicen que ya tienen más consultas desde los dos países que más carne argentina compran: China y Chile, que se llevaron el 36% y el 17% del total en 2016. Pero hay cautela. "China consume 6 millones de toneladas de carne, y le compra a Brasil 150.000, cerca de 2%", relativiza Gorelik.

Miguel Gorelik, diretor de Valor Carne afirma que ainda há muita incerteza. "Pode haver um benefício de curtíssimo prazo, porém os problemas alimentares nunca beneficiam à indústria". Os frigoríficos dizem que já têm mais consultas desde os dois países que mais carne argentina compram: China e Chile, que levaram 36% e 17% do total em 2016. Porém há cautela. "A China consome 6 milhões de toneladas de carne, e compra do Brasil 150.000, cerca de 2%", relativiza Gorelik.

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 – QUESTÃO 68

68. Según el texto, la clausura de grandes mercados de la cadenas de carnes brasileñas se debió a una gran operación policial que:
- a) Despojó la corrupción y evidenció deficiencia en los controles sanitarios.
 - b) Acalló el soborno y constató imperfecciones en los controles sanitarios.
 - c) Desvendó fallos que acarrearón acciones fraudulentas.
 - d) Desanudó faltas en inspecciones de sanidad y desvendó cohechos escandalosos.
 - e) Desmanteló fraudes gracias a los fallos de control sanitario.

A questão quer saber algo do texto a respeito do fechamento de grandes mercados para as cadeias de carnes brasileiras.

Quem interpretou o texto corretamente, encontrou essa informação já no primeiro parágrafo do texto. Vejam:

El megaoperativo policial que desnudó la corrupción y la falla en los controles sanitarios provocó el cierre inmediato de grandes mercados y movió el tablero internacional.

Vamos confrontar as alternativas com o texto.

A alternativa **A** afirma que, segundo o texto, o fechamento de grandes mercados para as cadeias de carnes brasileiras foi devido a uma grande operação policial que **despojou (desnudou, revelou) a corrupção e evidenciou deficiência nos controles sanitários**. Isso está correto. O primeiro parágrafo do texto informa que uma megaoperação policial que desnudou (revelou) a corrupção e a falha nos controles sanitários provocou o fechamento imediato de grandes mercados e moveu o tabuleiro internacional.

A alternativa **B** afirma que, segundo o texto, o fechamento de grandes mercados para as cadeias de carnes brasileiras foi devido a uma grande operação policial que **calou o suborno e constatou imperfeições nos controles sanitários**. Isso está errado. O texto não fala em calar ou acabar com o suborno.

A alternativa **C** afirma que, segundo o texto, o fechamento de grandes mercados para as cadeias de carnes brasileiras foi devido a uma grande operação policial que **desvendou falhas que levaram a**

ações fraudulentas. Isso está errado. As falhas não levaram a ações fraudulentas.

A alternativa **D** afirma que, segundo o texto, o fechamento de grandes mercados para as cadeias de carnes brasileiras foi devido a uma grande operação policial que **desatou faltas em inspeções de saúde e desvendou propinas escandalosas**. Isso está errado. Há uma diferença entre os verbos “**desnudar**” e “**desanudar**”. O primeiro significa ‘revelar’, ‘tirar a roupa’. O segundo significa ‘desatar um nó’.

A alternativa **E** afirma que, segundo o texto, o fechamento de grandes mercados para as cadeias de carnes brasileiras foi devido a uma grande operação policial que **desmantelou fraudes graças às falhas de controle sanitário**. Isso está errado. As fraudes não foram desmanteladas pelas falhas dos controles sanitários.

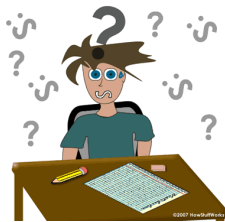
A alternativa correta é a letra **A**.

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 – QUESTÃO 69

69. La cadena de carne argentina cuando estalla la operación *Carne Fraca*, pasaba por un periodo:
- a) Timorato y huidizo ante su agenda internacional.
 - b) Ordinario pero embrollado en su listado de prioridades.
 - c) De desdén y tranquilidad frente a los desafíos de los mercados internacionales.
 - d) Reticente ante posibles cambios en las políticas de exportación de carne.
 - e) De normalidad, pese al ajetreo del mercado internacional del momento.

A questão quer saber algo a respeito da cadeia de carne argentina, quando estourou a operação Carne Fraca.

Aqui, nesta questão, muitas pessoas ficaram em dúvida.



Ué! O texto fala da operação Carne Fraca no Brasil e a pergunta sobre a cadeia de carne na Argentina. O texto não é sobre a cadeia de carne no Brasil?

A questão foi elaborada em cima do segundo parágrafo do texto. Vejamos o parágrafo:

Cuando todas las preocupaciones de la cadena de la carne local pasaban por aumentar los novillos que pueden abastecer el valioso mercado europeo, lograr que China compre carne con hueso y menudencias, y prender velas para que Trump no pulverice el regreso de la carne fresca argentina a su territorio, es decir, un momento de serenidad para el mercado, un inesperado golpe de timón vino a reordenar la jerarquía de todos los temas. La industria cárnica de Brasil, el mayor proveedor mundial de carne y pollos, sufre desde hace una semana su propio *Lava Jato*, que se dio en llamar operación *Carne Fraca* (débil, sin consistencia).

Notem que o parágrafo começa informando “Quando todas as preocupações da **cadeia de carne local**...”.

O parágrafo está falando sobre a **cadeia de carne local**. Mas que local é esse?

Para saber que local é esse, basta verificar a fonte do texto. Vamos olhar para ela:

Texto adaptado de La Nación- Argentina, 25/03 2017, disponible en: <http://www.lanacion.com.ar/1998384-escandalo-en-brasil-un-golpe-a-la-confianza-en-la-industria-carnica>

Notem que a banca fez questão de colocar o nome do jornal e o nome do país: "**La Nación-Argentina**". Ela fez isso para justificar o enunciado da questão, quando cita "**la cadena de carne argentina**".

Então, quando o texto fala sobre a **cadeia de carne local**, está se referindo a cadeia de carne da Argentina.

Lembram-se que comentamos em nossas aulas que é importante ter atenção para a fonte do texto?

Pois bem, após esses comentários, vamos analisar cada alternativa.

A alternativa **A** afirma que a cadeia de carne argentina, quando estoura a operação Carne Fraca, passava por um período **tímido/indeciso (*timorato*) e fugitivo (*huidizo, huir = fugir*) ante sua agenda internacional**. Isso está errado. A resposta está no primeiro período do segundo parágrafo. Lá, verificamos que as preocupações da cadeia de carne argentina era aumentar os novilhos, conseguir que a China comprasse carne com osso e miudezas, acender velas para Trump para que ele não pulverizasse o regresso da carne fresca argentina a seu território. O autor do texto resumiu informando que a cadeia de carne argentina passava por um momento de serenidade.

A alternativa **B** afirma que a cadeia de carne argentina, quando estoura a operação Carne Fraca, passava por um período **ordinário (comum), porém atrapalhado (*embrollado*) em sua lista de prioridades**. Isso está errado. A resposta está no primeiro período do segundo parágrafo. Lá, verificamos que as preocupações da cadeia de carne argentina era aumentar os novilhos, conseguir que a China comprasse carne com osso e miudezas, acender velas para Trump para que ele não pulverizasse o regresso da carne fresca argentina a seu território. O autor do texto resumiu informando que a cadeia de carne argentina passava por um momento de serenidade.

A alternativa **C** afirma que a cadeia de carne argentina, quando estoura a operação Carne Fraca, passava por um período **de desdém (pouco caso) e tranquilidade frente aos desafios dos mercados internacionais**. Isso está errado. A resposta está no primeiro período do segundo parágrafo. Lá, verificamos que as preocupações da cadeia de carne argentina era aumentar os novilhos, conseguir que a China comprasse carne com osso e miudezas, acender velas para Trump para

que ele não pulverizasse o regresso da carne fresca argentina a seu território. O autor do texto resumiu informando que a cadeia de carne argentina passava por um momento de serenidade.

A alternativa **D** afirma que a cadeia de carne argentina, quando estoura a operação Carne Fraca, passava por um período **reticente ante possíveis mudanças nas políticas de exportação da carne**. Isso está errado. Essa parte do texto não fala de mudanças nas políticas de exportação da carne. A resposta está no primeiro período do segundo parágrafo. Lá, verificamos que as preocupações da cadeia de carne argentina era aumentar os novilhos, conseguir que a China comprasse carne com osso e miudezas, acender velas para Trump para que ele não pulverizasse o regresso da carne fresca argentina a seu território. O autor do texto resumiu informando que a cadeia de carne argentina passava por um momento de serenidade.

A alternativa **E** afirma que a cadeia de carne argentina, quando estoura a operação Carne Fraca, passava por um período **de normalidade, apesar da agitação do mercado internacional do momento**. Isso está correto. O primeiro período do segundo parágrafo informa que as preocupações da cadeia de carne argentina era aumentar os novilhos, conseguir que a China comprasse carne com osso e miudezas, acender velas para Trump para que ele não pulverizasse o regresso da carne fresca argentina a seu território. Isso se refere à **agitação do mercado**. Depois disso o autor do texto resumiu informando que a cadeia de carne argentina passava por um momento de serenidade. Isso se refere à **normalidade**, citada na alternativa.

A alternativa correta é a letra **E**.

PROVA MAPA-2017 – TEXTO 02 – QUESTÃO 70

70. De acuerdo con Miguel Gorelik, director de Valor Carne, los problemas del mercado alimenticio:
- a) Generarán beneficios en breve.
 - b) Preocupan porque el beneficio tendrá una duración cortísima.
 - c) En cualquier hipótesis, repercuten negativamente para la industria alimenticia.
 - d) Deben ser observados con cautela y con prejuicio.
 - e) Inquietan a los consumidores de carne.

A questão quer saber o que disse Miguel Gorelik a respeito dos problemas dos mercados alimentícios.

Aqui temos o que chamamos de chave de busca ou **palavras que se destacam**. Temos o nome **Miguel Gorelik**. A resposta para a questão estará provavelmente no local do texto onde aparece esse nome.

O nome em questão aparece no quarto e último parágrafo do texto. Vejam o parágrafo:

Miguel Gorelik, director de Valor Carne afirma que todavía hay mucha incertidumbre. "Puede haber un beneficio de cortísimo plazo, pero los problemas alimentarios nunca benefician a la industria". Los frigoríficos dicen que ya tienen más consultas desde los dos países que más carne argentina compran: China y Chile, que se llevaron el 36% y el 17% del total en 2016. Pero hay cautela. "China consume 6 millones de toneladas de carne, y le compra a Brasil 150.000, cerca de 2%", relativiza Gorelik.

Vamos confrontar as alternativas com esse parágrafo.

A alternativa **A** afirma que, de acordo com Miguel Gorelik, diretor de Valor Carne, os problemas do mercado alimentício **gerarão benefícios em breve**. Isso está errado. Parece que a alternativa vai ao encontro do texto, mas não vai. O texto informa "**puede haber un beneficio de cortísimo plazo**", ou seja, há uma expectativa, uma incerteza. Já a alternativa informa que "**generarán beneficios en breve**", ou seja, apresenta uma certeza.

A alternativa **B** afirma que, de acordo com Miguel Gorelik, diretor de Valor Carne, os problemas do mercado alimentício **preocupam porque o benefício terá uma duração curtíssima**. Isso está errado. Parece que a alternativa vai ao encontro do texto, mas não vai. O texto informa "*puede haber un beneficio de cortísimo plazo*", ou seja, há uma expectativa, uma incerteza. Já a alternativa informa que "*o beneficio terá una duración cortísima*", ou seja, apresenta uma certeza (terá uma duração).

A alternativa **C** afirma que, de acordo com Miguel Gorelik, diretor de Valor Carne, os problemas do mercado alimentício **em qualquer hipótese, repercutem negativamente para a indústria alimentícia**. Isso está correto. A alternativa vai ao encontro dessa passagem do texto: "*pero los problemas alimentarios nunca benefician a la industria*". Ou seja, em qualquer hipótese, os problemas alimentares (alimentícios) nunca beneficiam (repercutem negativamente) a indústria alimentícia.

A alternativa **D** afirma que, de acordo com Miguel Gorelik, diretor de Valor Carne, os problemas do mercado alimentício **devem ser observados com cautela e com pré-julgamento (prejuízo)**. Isso está errado. A fala do diretor está informando muita incerteza e que pode haver (incerteza) um benefício de curto prazo, mas os problemas alimentares (alimentícios) nunca beneficiam a indústria.

A alternativa **E** afirma que, de acordo com Miguel Gorelik, diretor de Valor Carne, os problemas do mercado alimentício **inquietam aos consumidores de carne**. Isso está errado. A fala do diretor está informando muita incerteza e que pode haver (incerteza) um benefício de curto prazo, mas os problemas alimentares (alimentícios) nunca beneficiam a indústria. A fala do diretor não cita consumidores.

A alternativa correta é a letra **C**.

PALAVRAS FINAIS



Pessoal, mais uma vez acertamos o alvo, informando que a banca costuma trazer para a prova questões de interpretação de texto e que cobra pouquíssimo conteúdo de gramática.

O que apresentamos em nossas aulas foi mais que suficiente para resolver as questões da prova. É claro que a banca gosta de criar dificuldades e até se enrola na elaboração das questões, mas isso acontece em todas as provas.

Poderia haver questões passíveis de recursos? Talvez. Mas isso não deve incomodá-los agora, pois essa prova não valeu. Preocupem-se com a próxima prova que virá nos mesmos moldes dessa que acabamos de comentar.

Agora, é a vez de vocês acertarem o alvo. Se possível, revisem os textos de nossas aulas. Com eles vocês acrescentam palavras ao seu vocabulário e ganham agilidade de leitura.

Boa prova.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice